

記入のしかた

ご協力ありがとうございます。以下にあげる方式でご記入ください。

1. 回答者ご自身の方言を教えてください。市町村ごとの調査ですので、よその土地の人から聞いたものなどは記入しないでください。
2. できるだけ古い方言を教えてください。したがって、現在は使わなくとも、子供のころ使っていた方言があればそれをご記入ください。
3. 方言はカタカナで発音通り記入してください。発音通り書くことがむずかしいと思われる場合には、その発音に近いおおまかな表記でけっこうです。
例 デーコン（大根）、クワジ（火事）、アシェ（汗）
4. 質問は、ほとんどの項目で、あえて共通語の語形を示さず、なぞなぞのような聞き方をしています。その方が、方言を思い出してもらいやすいと考えたからです。なお、対応する共通語を知りたい場合には、この冊子の末尾の「調査項目一覧」をご覧ください。
5. 各地で使われていると思われる方言を「参考」として示してあります。ご自身の方言を思い出す手がかりにしてください。ただし、それらの方言は一部を示したのみで、あくまでも参考にすぎないのでご注意ください。

6. 1つの質問に対する方言が2つ以上あるときは、その違いについて、次のようなことがわかれば書き添えてください。

- ①意味が全く同じかどうか
- ②どちらが古いか新しいか
- ③どちらをよく使うか
- ④どちらが上品か下品か
- ⑤大人のことばか幼児のことばか

※ご不明の点がございましたら、下記にお問い合わせください。

〒980-8576 仙台市青葉区川内
東北大学大学院文学研究科国語学研究室内

「消滅する方言語彙の緊急調査研究」事務局 担当小林

TEL 022(217)5987

FAX 022(217)5988

●まず、体に受けるいろいろな感じについてお聞きします。

1、けむりが顔にかかって、むせたり、せきこんだりするいやな感じをどう言いますか。

参考 イブイ、イブセッター、キブサン、ケムPPER

[]

2、例えば薬の味のような、舌を刺激するいやな味をどう言いますか。

参考 サーン、ニヤサイ、ヒズイ、ンジャサン

[]

3、例えば熟していない柿を食べたときのような、舌がしびれるような味をどう言いますか。

参考 キブイ、シーカ

[]

4、例えば、あく抜きをしていない山菜を食べたときのような、のどがいらいらと刺激されるような味をどう言いますか。

参考 エガッポイ、エガライ、エガラコイ、サクラサーン、セセラポイ、セライ、ノドカライ、ヒガライ、ヘラカライ、ホロコニガイ

[]

5、疲れや病気などで力がなく、からだを動かすのもめんどうな状態をどう言いますか。

参考 カイダルイ、ゴシタイ、コワイ、シンドイ、タイギー、タイギグロシー、タイソイ、ダッコイ、タヤマシー、タルイ、ナマクラ

[]

6、病気で体の具合が悪いことをどう言いますか。

参考 イタイ、ウララン、キガワルイ、キアイガワルイ、コワイ、サエン、ズツナイ、ボジレル、ワズラワシイ、ワルクタイ

[]

7、痛いということをどう言いますか。

参考 コワイ、タイー、ヒーライ、ワシー

[]

8、痛むということをどう言いますか。

参考 シミル、スピク、ツブレル、ニガル、ハシル、ヒーラグ、メゲル、ヤブル、ヤム

[]

●次に、人のさまざまな行動についてお聞きします。

9、足を交互に動かして前へ進むことをどうすると言いますか。人間の普通の進み方です。

参考 アイブ、アク、アゴツル、アサク、アッチェン、アユブ、アユム、アヨム、アリク、
エーブ、サルク、シアルク、シク、トシル、ノタル、ハコブ、フム、ミク、ムクル

[]

10、それでは、足を速く動かして進むことをどうすると言いますか。時間に遅れそうときや、競争するときにはこうします。

参考 カキツイキン、カケラカス、カケル、サバシル、ソエル、ソル、タチマウ、
トビタクル、トブ、ノス、ハシモル、ハセル、ハネル、パルン、ワシル

[]

11、腹ばいになって進むことをどうすると言いますか。まだ立ち上がれない赤ん坊はこうします。

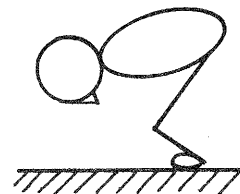
参考 シタバウ、スバウ、スバトウ、ズブ、スル、ズル、ズルバウ、ネゼクル、ノタル、
ハイクル、ハム、ヘタツキバル、ホジル

[]

12、右の絵のように、腰やひざを曲げて体を低くすることをどうすると言いますか。落とした物を拾うときにこうします。

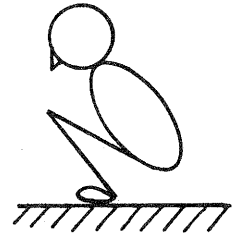
参考 カガマル、カジナル、カジム、クグマル、クグム、コゴマル、
シタエル、シタメズクル、シャガマル、シャツカガム、ショグナル、
ショズクナル、スクダマル、ズクナル、スクバル、ズクム、セククマル、
チョゴム、ツクバル、ツズコマル、ハジクナル、ハム、ヘゴム、マガル

[]



1 3、右の絵のように、腰を落としてひざを完全に曲げ、お尻を浮かした状態ですわることをどうと言いますか。

参考 イル、カジム、シキバル、シコル、シャガマル、シャジカマル、ショグナル、ショズクナル、ズクナル、スクバル、スクマル、チクジョム、チジクナル、チャガマル、ツクバウ、ツクバル、ツズコマル、トバム、ハイツクバル、フクダム、ヘタル



[]

1 4、空を見上げたりするときに、顔を上の方に向けることをどうと言いますか。

参考 アーヌク、アオタク、アオノク、アノク、アングルカエル、オーナク、オナズク、シノル、チャンコナツ、ツットル、テンコフク、ノセル、マヌク

[]

1 5、足元を見るときなど、顔を下の方に向けることをどうと言いますか。

参考 ウツゴル、ウツブス、ウツブシフス、オモブス、カガム、クズヌク、クツズク、クルブク、コゴマル、シタメズクル、ツックルブク、ハム、フス、マガル

[]

1 6、横になったとき、顔や腹を上に向けた状態を何と言いますか。

参考 アーヌケダマ、アオシカ、アオヌカイ、アオヌケ、アオノガエリ、アッポヌケ、アマルケサ、ウシロカエシ、オーツケ、サラケ、サンノケ、ソラッポ、ノケ、ノケザマ、ノッケ、マーファナチャー

[]

1 7、横になったとき、顔や腹を下に向けた状態を何と言いますか。

参考 ウツツイントゥー、ウツブサ、オツフケ

[]

18、顔や腹を下に向けて横になることをどうすると言いますか。

参考 ウップス、カップス、ヌタバル、ノタガル、ノタバール、フサル

[]

19、帽子やずきんなどを頭の上ののせることをどうすると言いますか。

参考 カガウル、カズク、カツグ、キル、ハメル、ヒキイル、ヒキカク、ヒキカズク、
ヒキカブル、ヒキコム、ブッカブル

[]

20、うでで赤ん坊を抱えるようにすることをどうすると言いますか。

参考 イダク、ウズク、ウダク、オダク、ウデチクル、カカウ、カキムダク、カコム、
ダカエル、ダカマエル、ムダク、

[]

21、持つということを何と言いますか。

参考 ジス、ゾンズ、タイス、タガク、ツイジミルン、トル、フドクル、ムスブ、モテル

[]

22、指先を立てて物の表面をがりがりところすることをどうすると言いますか。

参考 カガル、カジク、カシメクル、カジル、コサゲル

[]

23、赤ちゃんを出産することをどうすると言いますか。

参考 コム、ナス、ナシュン、ヒリナス、マラシン

[]

24、子供の世話をして成長させることをどうすると言いますか。

参考 オウス、オーシタテル、オース、オガス、オヤス、オヨズク、カシズク、タテル、
ハグクム、ハグクモル、ハゴクム、ヒタス、ヒトネル、ヨーズル

[]

25、命がなくなることをごどうなるといいますか。

参考 アエナクナル、アサマシクナル、イキツク、イク、イタズラニナル、イタム、イヌル、ウセル、ウタウ、ウチシヌ、オチイル、オチル、オワル、カイナクナル、カクレル、キエイル、クチル、ゴサハイガツク、ゴザル、コトキレル、ゴネル、シマウ、スギル、タエル、タマサカル、トコバル、ハカナクナル、ハシル、ハテル、ヒキトル、フンノビル、ボーズル、ホタル、ホテル、マイル、マロブ、ミマカル、ムナシクナル、メヲオトス

[]

26、話すということをご何といっていますか。

参考 イウ、イジシカシン、イナナク、ウタウ、カタル、シャベル、ツバヌル、ムニイズン

[]

27、大声を張り上げることをごどうするといっていますか。

参考 アメク、アビユン、ウナル、オガル、オタク、オトナウ、オメク、オラブ、ガル、サナル、ジナル、シャギル、シャケル、シャナル、タケブ、タケル、ドゥゲールン、ドヤグ、トヨム、ドヨム、ナル、ヒシル、ヒナル、ホエル、ボナル、ヤゲル、ヤナル、ヨブ、ワナル、ワメク

[]

28、「わーんわーん」とか「えーんえーん」とか声をあげて涙を流すことをごどうするといっていますか。

参考 イナク、ウドボエル、ウドム、ウナル、ウルメガトレル、オクレル、ゴナル、ゴメク、シオタレル、ジビル、シロム、トエル、トコボエル、ドスボエル、ビーツル、ヒラム、ビル、ホエル、ホコロブ、ホザク、ホタエル、ホナク、ボナル、ミソウル、ワルゴエツク

[]

29、食べ物を口に入れ、かんで飲み込むことをごどうするといっていますか。

参考 クラウ、シタタメル、スク、タモル、ドーバル、トーベル、ナメル、ハム、ブクスル、モノスル、ホージル、ホーン、マイル、マクル、ヤラカス

[]

30、体力や気力をたくさん使ったために元気がなくなることをどうなると言いますか。

参考 アワク、イタツク、ウザネハク、ウダル、エゲル、エライ、オタツ、ガオル、ガメル、キケル、キャーナエル、コーズル、コタエル、コニナル、コワル、スクレル、タオレル、タユム、タレル、ダレル、ナエル、ナマケル、ノーレル、ブガリルン、ホットスル、ヤリツケル

[]

31、腹を立てることをどうすると言いますか。

参考 イカル、イキドール、イコル、イボツル、イボル、イララク、ウダル、エセル、エドル、エラカス、オガル、オゴク、オメル、カマケル、ガル、キモヲヤク、キモヲイル、クジヲツル、グズル、クルー、ゴーガワク、ゴケル、ゴセヲヤク、シケル、ジブクル、ズク、セーガモメル、ゾーワカス、ツラヲハル、ドナラカス、パチナル、ハラカク、フツクム、ブリヲツル、ホエル、ホガヲダス、ホゴテル、ホテムク、ホトール、ムシヤケル、リキム

[]

32、思いがけないできごとのために、おどろいて取り乱すことをどうすると言いますか。

参考 アガク、アザル、アチャツク、アヤケル、アワタエル、アワツク、アワフク、イススク、イワク、ウススク、カクタエル、キョロタエル、ギリヲウツ、ケトヲマワス、ジグルー、スコタエル、セカレル、セキコム、チチギレル、チバケル、チャワツク、チョカツク、ドーズル、ドシメク、トチメク、トチメンボーフル、トチル、トバズク、ドماغレル、ドマズク、ハイマウ、フタメク、ホタエル、ホロヲマク、マドウ、モダエル

[]

33、大声をあげたり、音を立てたりしてやかましくすることをどうすると言いますか。

参考 アールン、アクレル、アタケル、イキル、イサル、ウドム、オゴル、ガサル、カスケル、キッツァワグ、サータレル、サザメク、サデクルー、サヤグ、シコル、シャギル、ズク、ズボタク、ゾークル、ソーズク、ソメク、トドメク、ドヨム、ノノシル、ハシヤゲル、ハタラク、ホタエル、マゼル、ワヤツク

[]

34、子供が親にかわいがってもらいたくて、ねだったり、じゃれたりすることをどうすると言いますか。

【参考】 アイダレル、アガツク、アタケル、アバエル、アマゴエル、アマサレル、ウツケル、ジナル、ソバエル、ドソバエル、ノサバル、ビタケル、ブツソベール、ホタエル

[]

35、「ネマル」という言葉を使いますか。使う、使わないのどちらかを○で囲んでください。

使う 使わない

「ネマル」を使うと答えた方は、その意味を次の中から選んで記号に○をつけてください。いくつでもけっこうです。あてはまるものがない場合は、その他のところにご記入ください。

- | | |
|------------------|-------------------------|
| a すわる（腰をおろすこと） | r 筋肉がだるくなる |
| b 正座する | s 話がもつれる |
| c あぐらをかく | t あきらめる |
| d 足を組んでゆったりとすわる | u しかられた後で、がんこに無言の反抗を続ける |
| e だまってすわる | v 好ましくない相手に対していきどおる |
| f しゃがむ | w 好ましくない相手を看視（かんし）する |
| g 横になる、寝ころぶ | x にらむ |
| h ねむる | y その他 |
| i 一休みする | |
| j くつろいで休む | |
| k 鳥などがとまる | |
| l とじこもる | |
| m お産の床につく | |
| n 出産する | |
| o 食べ物などがくさる | |
| p はれものができる | |
| q はれものが根を張って固くなる | |

[]

●次に、いろいろな人の名前を教えてください。

36、「父」のことを何と言いますか。

参考 アチャ、アテ、イヤ、オデイサン、オトー、オヤ、カソ、シシ、シュー、ター、
タラチオ、ダンナ、チャン、テテ、テテキ、トト、ノノ、マー、ローソー

[]

36' 「父」に向かって直接呼びかけるときも、上と同じ言い方ですか。別の言い方をする場合には、それも教えてください。上と同じ場合には「同じ」とご記入ください。

[]

37、「母」のことを何と言いますか。

参考 アチャ、アッカ、アッパ、アバ、アブ、アマ、アモ、イロハ、ウナ、ウンマ、オカー、
オモ、オモトジ、カカ、ジャジャ、ター、タラチメ、チチ、ナナ、ネニョ、ババ、ハハキギ、
ハハサン、ハハジャヒト、ハハジョー、ハハビト、ホクドー、ママ、ヤヤ

[]

37' 「母」に向かって直接呼びかけるときも、上と同じ言い方ですか。別の言い方をする場合には、それも教えてください。上と同じ場合には「同じ」とご記入ください。

[]

38、「祖母」のことを何と言いますか。

参考 アッパ、アバ、ウバ、オーバ、オバ、オババ、ノノ、バッチャ、バッパ、ババ、
マゴババ

[]

38' 「祖母」に向かって直接呼びかけるときも、上と同じ言い方ですか。別の言い方をする場合には、それも教えてください。上と同じ場合には「同じ」とご記入ください。

[]

39、「曾祖母（ひいおばあさん）」のことを何と言いますか。

参考 ウイパー、ウフンメー、オーオーバ、オーババ、オッピ、オッピサン、オババ、
トシヨリバーサン、ノノ、ノノバーサン、ババ、ヒオーバ、ヒコバー、ヒネバーサン、
ヒューバエ、フルババー、マタバーサン

[]

40、「兄弟」のことを何と言いますか。

参考 イモセ、イロセ、イロト、イロド、イロネ、イロモ、オトダイ、オトツイ、オトテ、オトデ、オトテテ、オトトイ、オトドイ、オトトエ、オトニー、ショート、ハラカラ

[]

41、「兄」のことを何と言いますか。

参考 アンコ、イナー、イロセ、エ、エアナ、オヤカタ、カミツエダ、カンカン、コノカミ、ショート、スィーザ、セナ、ダイダイ、ナナ、ニー、ノノ、バボー、ボー、ヤッチー

[]

41' 「兄」に向かって直接呼びかけるときも、上と同じ言い方ですか。別の言い方をする場合には、それも教えてください。上と同じ場合には「同じ」とご記入ください。

[]

42、「姉」のことを何と言いますか。

参考 アシェ、アネコ、アマ、イーヤン、イモート、エ、コノカミ、ナナ、ニャーニャ、ネー、バボージョ

[]

42' 「姉」に向かって直接呼びかけるときも、上と同じ言い方ですか。別の言い方をする場合には、それも教えてください。上と同じ場合には「同じ」とご記入ください。

[]

43、「弟」のことを何と言いますか。

参考 ウィキガウットゥ、ウシトゥ、オジ、オト、オトト、オトヒト、オトリ、キョーダイ、コッパオジ、コボー、シャテー

[]

44、「妹」のことを何と言いますか。

参考 アバ、イモ、ウィナグウットゥ、ウシトゥ、オト、オトイモト、オトート、オトゴゼ、オトト、オバ、バッチ、ワギモコ

[]

45、「末子（すえっこ）」のことを何と言いますか。

参考 ウラナリ、オト、オトゴ、オトジロ、オトミ、カゴバライ、シマイッコ、シリゴ、
シリフサギ、スソ、タワラブルイ、ツルタグリ、テゴ、トジコ、ネネ、バカバツツ、
ハチナデ、バッチ、ヒヤメシ、ビリコ、フクロパタキ、ヨテコ

[]

46、「おば（伯母、叔母）」のことを何と言いますか。

参考 アッパ、アバ、ウフアブ、ウフアンマー、ウフウバ、ババ

[]

47、その家の「主婦」のことを何と言いますか。

参考 アチャ、アネコ、イエトジ、オカー、オカタ、オカッサマ、オバ、カミ、ゴシンゾー、
ジャジャ、ジョー、トージ、ナイギサン、ニョーボーイエヌシ、ネー、ハジャシト、
ヘラトリ、ヤジョー、ヨメ、ワオジョー

[]

48、「赤ん坊」のことを何と言いますか。

参考 アカ、アカニカゴ、アカビキ、アコ、アッパ、アヤ、アンボ、イガ、オトメ、オボコ、
ガイ、カカ、ガゴ、カタコ、コボ、タレゴ、タワラワ、チゴ、チンコ、テコ、ナナ、ニガ、
ニガッコ、ネネ、バー、ビー、ビキ、ヒヨヒヨ、ヘボ、ベラコ、ボー、ヤ

[]

49、「子供」のことを何と言いますか。

参考 アシヨワ、アボ、ウナイ、オグナ、オサアイ、オボコ、ガイ、ガゴ、クソ、ケンサイ、
コショー、コドモビラ、コボー、コロ、コロビラ、ショージン、セガレ、タンチ、
チイサビト、チゴ、チョビン、チンペ、デク、デッチ、テンマ、ドージ、バッチ、ファー、
ボー、メザシ、ヤヤ、ワクゴ、ワコード、ワシ、ワッパ、ワラシ、ワラベ、ワラワ、ワロ

[]

50、「乳母（うば）」のことを何と言いますか。

参考 アッパ、アンマ、オバ、オモ、オンバ、チアンマ、チウバ、チオモ、チチノカカ、チチ、チチゲアバ、チツケ、チノミオヤ、チモ、チモチ、パー、ママ、メノト

[]

51、「親類」のことを何と言いますか。

参考 イエドーシ、イエビト、イチマキ、イチモン、イチルイ、イツケ、イット、イトコ、イトコハトコ、ウカラ、ウチウチ、ウチナカ、ウチワ、ウトウザ、エダ、エンカ、エンルイ、オヤコ、カド、カナイ、カブ、クルワ、ケゴ、ケナイ、ケンゾク、シマキ、シン、ジンギサキ、スジ、ゾールイ、ダムレ、チミチ、ナイシャク、ナカマ、ナカライ、ハラウジ、ヒツパリ、ヒツポー、ヒチスジ、ホトリ、マキ、マツイ、ミウチ、ミマキ、メーコオイコ、モンコ、ヤウチ、ヤカラ、ユカリ、ヨシミ、ヨスガ、ルイ、ルイハン、ルルイ、ワガエノモノ

[]

52、「本家」のことを何と言いますか。

参考 イヤ、オイエ、オーヤケ、オツケ、オマエ、オモ、オモテ、オモヤ、オヤ、ショーヤ、トージュウ、モトイエ

[]

53、「分家」のことを何と言いますか。

参考 アゼチ、アタラシヤ、アライエ、イエモチ、イエワカレ、インキョ、エッコ、カマド、ジナンケ、ショタイデ、シンタク、シンヤ、デイエ、デミセ、ニーヤ、ブンヤ、ベッケ、ヘヤ、ヤータチャー、ヨモチ、ワカレ、ワケヤ

[]

ご協力ありがとうございました。
ご記入が済みましたら、お手数でもこの記入票を三つ折にし、
返信用封筒に入れて、ポストにご投函ください。

調査項目一覧

1. けむたい、けむい
2. にかい
3. しぶい
4. えぐい、えがらっぼい
5. だるい
6. 調子が悪い
7. 痛い
8. 痛む
9. 歩く
10. 走る
11. はう
12. かがむ
13. しゃがむ
14. あおむく
15. うつむく
16. あおむけ
17. うつぶせ
18. うつぶす、うつぶせになる
19. かぶる
20. 抱く
21. 持つ
22. 掻く
23. 産む
24. 育てる
25. 死ぬ
26. 話す
27. さげぶ
28. 泣く
29. 食べる
30. 疲れる
31. 怒る、腹を立てる
32. うろたえる、あわてる
33. 騒ぐ
34. 甘える
35. 「ネマル」の意味
36. 父
37. 母
38. 祖母
39. 曾祖母 (ひいおばあさん)
40. 兄弟
41. 兄
42. 姉
43. 弟
44. 妹
45. 末子 (すえっこ)
46. 伯母・叔母 (おば)
47. 主婦
48. 赤ん坊
49. 子供
50. 乳母 (うば)
51. 親類
52. 本家
53. 分家